



Dès le début du récit biblique les relations entre frères finissent dans le sang. Ici une représentation de Caïn et Abel, Allemagne 15^e siècle

L'échec des fratries bibliques

Amour et haine entre frères

Dans le texte biblique, il faut attendre jusqu'à Joseph et Benjamin pour découvrir que l'amour entre deux frères est possible. Jusque-là les différentes histoires de fratries aboutissent à une tragédie.

שיר השירים פרק ח'

מִי יִתְנַךְ כְּאֶחָ לִי, יוֹנֵק שְׂדֵי אִמִּי; אֶמְצָאָךְ בַּחוּץ אֲשַׁקֶּךָ, גַּם לֹא-יִבְזוּ לִי.^א

Cantiques des cantiques, Chapitre 8

¹ Oh! Que n'es-tu mon frère? Que n'as-tu sucé le lait de ma mère? Alors, en te rencontrant dehors, je pourrais t'embrasser, sans que pour cela on me méprise.

מדרש רבה מגילת שיר השירים פרשה ח'

[א] מִי יִתְנַךְ כְּאֶחָ לִי. באי זה אח? כקין להבל. קין הרג להבל, שנאמר: (בראשית ד') ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו. אלא כישמעאל ליצחק?! ישמעאל שונא ליצחק. אלא כעשו ליעקב?! הרי נאמר: (שם כ"ז) וישטום עשו את יעקב. אלא כאחי יוסף ליוסף?! שונאין היו אותו, שנאמר: (שם ל"ז) ויקנאו בו אחיו באי זה אח יונק שדי אמי? הוי אומר: כיוסף לבנימין שאהבו בלבו, שנאמר: (שם מ"ג) וירא יוסף אתם את בנימין. אשקך בשני אחים שנשקו זה לזה. ואלו הן? משה ואהרן, שנאמר: (שמות ד') וילך ויפגשהו בהר האלהים וישק לו

Midrach Rabba sur Cantiques des cantiques, partie 8

Oh! Que n'es-tu mon frère. De quel frère parle-t-on? De Caïn et Abel, Caïn a tué Abel ! Comme il est écrit ([Genèse 4, 8](#)) : "Caïn se jeta sur Abel, son frère, et le tua". D'Ismaël et Isaac? Ismaël déteste Isaac! D'Esau et Jacob? Pourtant il est écrit: "Ésau prit Jacob en haine" ([Genèse 27, 41](#)). De Joseph et ses frères? Ils le détestaient ainsi qu'il est écrit: "Les frères de Joseph le jalosèrent" ([Genèse 37, 11](#)). Quel est le frère qui a "sucé le lait de ma mère"? Il s'agit de Joseph qui aima Benjamin dans son cœur ainsi qu'il est écrit : "Joseph, apercevant parmi eux Benjamin" ([Genèse 43, 16](#)).

Je pourrais t'embrasser : Il s'agit de deux frères qui se sont embrassés. Qui sont-ils? Moïse et Aaron ainsi qu'il est écrit: "L'Éternel dit à Aaron: "Va au-devant de Moïse, dans le désert." Il y alla; il le rencontra sur la montagne et l'embrassa" ([Exode 4, 27](#)).

Traduction: David Horowitz